Curriculum vitae Europass

Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s)	**CÎŢU Laura - Elena**
Adresse(s)	Chitila-Ilfov, Roumanie
Téléphone(s)	(004) 0729 581 566
Télécopie(s)	
Courrier électronique	laura.citu@upit.ro , lauracitu@yahoo.fr
Nationalité	roumaine
Date et lieu de naissance	le 2 juin 1971, Bucarest

Experienţa profesională

Dates	2011 - présent
Fonction ou poste occupé	Directrice du Département des Langues Etrangères Appliquées
Principales activités et responsabilités	La gestion et la direction opérationnelle du département : - les curricula ; la charge de travail des enseignants ; la gestion de la recherche scientifique et de la qualité ; la gestion financière ; le recrutement, l'évaluation périodique, la politique de la formation continue et de la motivation du personnel enseignant. - l'organisation et la gestion de l'enseignement des langues étrangères au sein de l'Université de Piteşti, selon les politiques linguistiques européennes et les standards nationaux de l'assurance qualité.
Nom et adresse de l'employeur	UNIVERSITE DE PITEŞTI, Faculté des Lettres, Département de Langues Etrangères Appliquées 41 rue de Gh. Doja, Piteşti – Argeş, Roumanie Tel.: (40-348) 453 300
Dates	2009 - 2012
Fonction ou poste occupé	Directrice du Centre universitaire de langues modernes *LOGOS*
Principales activités et responsabilités	- Création du centre universitaire de langues et enregistrement OSIM (équivalent INPI) de la marque ; gestion des cours *à la carte* de français, anglais, allemand ; gestion des tests de compétence linguistique, certifications et autres services linguistiques pour la communauté académique et locale ; gestion de la recherche scientifique en matière de didactique des langues étrangères, de traductologie et de langues spécialisées.
Nom et adresse de l'employeur	UNIVERSITE DE PITEŞTI, Faculté des Lettres, Département de Langues Etrangères Appliquées 41 rue de Gh. Doja, Piteşti – Argeş, Roumanie Tel.: (40-348) 453 300
Dates	2009 -
Fonction ou poste occupé	Responsable AUF de l'Université de Piteşti
Principales activités et responsabilités	- Gestion de la relation de l'Université de Piteşti avec l'Agence Universitaire de la Francophonie – Bureau Europe Centrale et Orientale : dissémination des opportunités de l'AUF-BECO dans la communauté académique ; démarches d'affiliation de l'UPIT au programme de bourses *Eugen Ionescu*, gestion des candidatures et assistance administrative et linguistique des stagiaires, démarches d'implantation du PAI (géré par le Campus Numérique Francophone) à l'UPIT, etc.
Nom et adresse de l'employeur	UNIVERSITE DE PITEŞTI, Département des Relations internationales, str. Târgul din Vale, nr. 1
Dates	2008 - 2011
Fonction ou poste occupé	Directrice de la Chaire des Langues Etrangères Appliquées

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Comunităţile Europene, 2003 20060628

Principales activités et responsabilités	La gestion et la direction opérationnelle du département : - les curricula ; la charge de travail des enseignants ; la gestion de la recherche scientifique et de la qualité ; la gestion financière ; le recrutement, l'évaluation périodique, la politique de la formation continue et de la motivation du personnel enseignant. - l'organisation et la gestion de l'enseignement des langues étrangères au sein de l'Université de Piteşti, selon les politiques linguistiques européennes et les standards nationaux de l'assurance qualité.
Nom et adresse de l'employeur	UNIVERSITE DE PITEŞTI, Faculté des Lettres, Chaire de Langues Etrangères Appliquées 41 rue de Gh. Doja, Piteşti – Argeş, Roumanie Tel.: (40-348) 453 300
Periodes	2007 - 2004-2007; 1998-2004; 1995-1998
Fonction ou poste occupé	maître de conférences chargée de cours titulaire maître-assistant assistant-stagiaire
Disciplines enseignées et domaines des compétences	Cours magistraux, séminaires, travaux dirigés, direction scientifique de mémoires de licence et autres travaux scientifiques étudiants, dans les domaines suivants: - Langue française contemporaine et langue française à objectifs spécifiques (phonétique, lexicologie, morphosyntaxe et syntaxe, pragma-sémantique); - Linguistique générale et linguistique juridique; - Théorie et pratique de la traduction; - Théorie de l'argumentation; - Travaux dirigés: expression écrite et orale, textes et vocabulaire, traductions générales et spécialisées.
Nom et adresse de l'employeur	UNIVERSITE DE PITEŞTI, Faculté des Lettres, Chaire de Langues Etrangères Appliquées 41 rue de Gh. Doja, Piteşti – Argeş, Roumanie Tel.: (40-348) 453 300

Education et formation

Dates	1998 - 2005
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Docteur en Sciences du langage / Doctor în filologie (doctorat en cotutelle) Thème de la thèse *: Le concept d'Agrammaticalité et la structuration du français*. Directeurs scientifiques : prof.univ.dr. Mariana Tuţescu et Martin Riegel, professeur des universités. Président du jury : Georges Kleiber, professeur des universités. Mention : *Très honorable avec félicitations du jury*.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université Marc Bloch de Strasbourg en collaboration avec l'Université de Bucarest
Dates	1996 - 1997
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Master/ Magister en Linguistique française. Thème de la dissertation: *Inférence et argumentativité dans le couple question/ réponse*. Directrice scientifique: prof.univ.dr. Mariana Tuţescu
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Bucarest, Faculté des Langues et littératures étrangères
Dates	1991 - 1995
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Licenciée ès lettres, spécialisation Langue et littérature françaises – Langue et littérature roumaines
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Piteşti

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Comunităţile Europene, 2003 20060628

Membre dans les associations scientifiques et professionnelles

- SOCIETE DE LINGUISTIQUE ROMANE (fondée en 1928, au siège à Strasbourg) ;
- OBSERVATOIRE EUROPEEN DU PLURILINGUISME
- ASOCIAŢIA TRADUCĂTORILOR din ROMANIA (ATR) (afiliée à la Fédération Internationale des Traducteurs);
- ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique française) ;
- ARDUF (Asociaţia Română a Departamentelor universitare francofone – Association roumaine des départements universitaires francophones).

Langues étrangères

Autoévaluation	Comprendre				Parler				Ecrire
Niveau européen (*)	Ecouter		Lire		Prendre part à une conversation		S'exprimer oralement en continu		S'exprimer par écrit
Langue									
français	C2		C2		C2		C2		C2

(*) Cadre européen commun de référence (CECR)

Aptitudes et compétences personnelles

- Esprit d'initiative, esprit d'équipe, capacité d'adaptation à des milieux professionnels interdisciplinaires et multiculturels.

Competenţe şi aptitudini de utilizare a calculatorului

- utilisation du paquet d'utilitaires MS Office.

Annexes :

Annexe 1: Séjours et stages de recherche scientifique et de formation continue
Annexe 2: Publications
Annexe 3: Interventions aux colloques, ateliers et autres réunions professionnelles
Annexe 4: Autres activités de recherche scientifique
Annexe 5: Direction d'activités éditoriales

Annexe 1: Séjours et stages de recherche scientifique et de formation continue

- sept. 1996, 1997, 1998, 2009, 2010, Constanţa - Roumanie– participation aux séminaires annuels de linguistique et didactique du français, organisés par les Services Culturels de l'Ambassade de France à Bucarest, en collaboration avec l'Université Ovidius de Constanţa et ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique française);
- oct. 2001 – juillet 2002, Strasbourg – séjour de formation et de recherche doctorales à l'Université Marc Bloch din Strasbourg, financé par bourse du gouvernement roumain (6 mois) et bourse de recherche pour thèse en cotutelle octroyée par le Ministère de la Recherche de France.
- févr.- mars 2008, Chişinău – stage de formation sur le *thème Application du processus de Bologne et implémentation du système LMD dans l'Europe centrale et orientale*, organisé par l'AUF et ULIM (Université libre internationale de Moldova), Chişinău
- nov. 2008, Sofia – stage de formation dans le domaine du français sur objectifs spécifiques pour les filières universitaires francophones, organisé sous l'égide OIF (Organisation Internationale de la Francophonie), Sofia – Bulgarie ; attestation de personne-ressource au niveau national pour la Roumanie.
- févr. – mars 2009, Cluj-Napoca –stage de formation des formateurs de traducteurs et d'interprètes, organisé par l'ATR (Association des traducteurs de Roumanie), en collaboration avec l'Université Babes-Bolyai de Cluj-Napoca.
- avril 2010, Bucarest – participation au Consortium de validation des qualifications dans le domaine „Langues étrangères appliquées", dans le cadre du PROJET POSDRU no.2/1.2./S/2, " DEZVOLTAREA UNUI SISTEM OPERAŢIONAL AL CALIFICĂRILOR DIN ÎNVĂŢĂMÂNTUL SUPERIOR DIN ROMÂNIA" (Développement d'un système opérationnel des qualifications de l'enseignement supérieur en Roumanie).
- oct. 2010, Budapest – participation au *Séminaire sur l'Insertion professionnelle des Diplômés: Assistance, Atouts et Indicateur de Qualité*, organisé par l'AUF et l'Université de Sciences Techniques et Economiques de Budapeste.
- nov. 2010, Sibiu – participation à la Session de formation dans la gestion universitaire, Module „Gestion des ressources et développement durable", Université Lucian Blaga de Sibiu.
- mars 2011, Piteşti – participation au Séminaire de dissémination des résultats de l'étude sociologique *"Les diplômés récents et leur intégration sur le marché du travail"* , PROJET POSDRU no.2/1.2./S/2, " DEZVOLTAREA UNUI SISTEM OPERAŢIONAL AL CALIFICĂRILOR DIN ÎNVĂŢĂMÂNTUL SUPERIOR DIN ROMÂNIA" (Développement d'un système opérationnel des qualifications de l'enseignement supérieur en Roumanie).
- mars 2011, Bucarest – participation à la *Conférence régionale sur l'enseignement du et en français en contexte universitaire, en Europe centrale et orientale*, organisé par l'AUF et l'Académie des Sciences Economiques de Bucarest.

© Comunităţile Europene, 2003 20060628

- mai 2011, Besançon - Franţa – participation au **IIe FORUM MONDIAL DES CENTRES UNIVERSITAIRES DE LANGUES *HERACLES*** - **Hautes Etudes et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur,** Besançon.
- juin 2011, Bucarest – participation à la conférence *Réunion de concertation avec les universités roumaines* – le programme de bourses Eugen Ionescu, organisée par AUF-BECO en collaboration avec le Ministère des Affaires Etrangères de Roumanie, Bucarest.
- oct. 2011, Suceava - Roumanie – participation à la conférence *Réunion de l'Assemblée générale de la Conférence des Recteurs des universités membres de l'AUF en Europe centrale et orientale (CONFRECO)*, organisé par AUF-BECO en collaboration avec l'Université „Stefan cel Mare" de Suceava.
- fév. 2012, Bucarest – formation suivie comme activité dans le cadre du projet scientifique financé par l'AUF - *Ressources de recherche et de didactique universitaire (ResReDu)*. Intitulé de la formation: **« *La polysémie dans tous ses états* »**, intervenant expert formateur: Georges Kleiber, professeur émérite de l'Université de Strasbourg;
- juin 2012, Bucarest – formation de formateurs dans le cadre du projet scientifique financé par l'AUF - *Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale ReParti-ECO*. Intitulé de la formation: **« Gestion des stages et leurs valorisations dans le projet professionnel des étudiants »**, intervenant expert formateur : Georges Michaïlesco, professeur à l'Université Paris Sud.
- septembre 2012, Constanţa – participation au Séminaire de didactique universitaire SDU 2012 - ***La polysémie dans tous ses états***, organisé dans le cadre du projet AUF **Ressources et recherche en didactique universitaire (ResReDu).**
- novembre 2015 (25-27), Constanţa – formation scientifique domaine Sciences du langage, *Journées Georges Kleiber - Nominales*,. Formateurs: Georges Kleiber – Université de Strasbourg; Céline Benninger, Université de Strasbourg, Mathilde Salle, Université de Caen, Anne Theisen, Université de Strasbourg, Estelle Moline, Université de Caen, Anca Velicu, Université de Bucarest.
- mai 2016 (26-27), Institut français de Bucarest – seminaire AUF – CNR – Institut français - *Expertise et innovation en Francophonie*
- Nov.-dec. 2018, Université de Bourgogne, Centre Interlangues Texte – Image – Langage, séjour de recherche postdoctorale sur le thème *Enjeux de l'enseignement et de la recherche universitaires en linguistique juridique face à la demande sociale : qualifications universitaires et métiers emplois.*

Annexe 2: Publications scientifiques

2a.Volumes publiés (auteur/co-auteur)

• *Le concept d'**Agrammaticalité** et la description du français*, Editions de l'Université de Piteşti, 2007, ISBN : 978-973-690-662-6, (251 p.)
• *Langue française. Textes-Vocabulaire* (co-auteurr, Laura Cîţu et Tiberiu Marcu), Editions Pygmalion, Piteşti, 2000, ISBN : 973-98519-8-3, (130 p.)
• *Le français de spécialité –Jurisprudence des Cours administratives d'appel*, Editions de l'Université de Piteşti, 2004, ISBN : 973-690-223-4, (141 p.)
• *Etudes de linguistique française*, Editions de l'Université de Piteşti, 2004, ISBN : 973-690-241-2 (148 p.)

2b. Préface de volumes collectifs ou individuels

- preface du volume collectif *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, no. 1. 2009, Editions Tiparg, ISSN 2067-8339

2c.Publications dans des revues/volumes de spécialité

Articles publiés dans les volumes de manifestations internationales:

• « Le Monastère d'Argeş – approche sémiotique » in *Limbaje şi comunicare – Expresie şi sens*, Actes du Colloque International de Sciences du Langage, IVe édition, 1997, Editions Junimea, Iaşi, 1998, pp. 272-279, ISBN 973-37-0430-x
• « La faute comme objet de la théorie grammaticale » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba şi Literatura – Repere identitare în context european* – Actes de la 3e édition de la Conférence internationale de la Faculté des Lettres - Piteşti, nov. 2005, Editions de l'Université de Piteşti, 2005, pp.480-489, ISSN: 1843-1577
• « Le critère de CORRIGIBILITE et la modélisation de la langue » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba şi Literatura – Repere identitare în context european* – Actes de la 4e édition de la Conférence internationale de la Faculté des Lettres – Piteşti, vol. II, Editions de l'Université de Piteşti, 2006, pp. 359-366, ISBN: 973-690-572-1
• « Le langage juridique – enjeux pour la linguistique et la didactique » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba şi Literatura – Repere identitare în context european* - Actes de la 5e édition de la Conférence internationale de la Faculté des Lettres – Piteşti, Editions de l'Université de Piteşti, vol. II, 2007, pp. 241-245, ISSN: 1843-1577
• « Le discours sentencieux. **Maxime** et **adage** dans le langage du droit » in Actes du Colloque international *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, Piteşti, 4-6 décembre 2009, Editions Tiparg, pp. 299-303, ISSN : 2067-8339
• **«** Analyse de l'erreur et apprentissage du français sur objectifs spécifiques » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba şi Literatura – Repere identitare în context european* in - Actes de la 8e édition de la Conférence internationale de la Faculté des Lettres – Piteşti, 2010, pp. 464-469, ISSN: 1843-1577

• « Structures verbales figurativo-discursives. Le cas de la litote » in *Les catégories verbales dans les langues romanes*, Actes du Colloque international de Sofia, Bulgarie, 25-27 fév. 2005, Editions CU Romanistika, 2010, pp. 150-166, ISBN : 978-954-354-003-7
• « Formes sapientiales et discours sentencieux. L'*adage* dans le langage législatif français, du droit coutumier au droit contemporain » in *Tendències actuals de la Filologia Romanica*, 26é Congrés Internacional de Linguistica i Filologia Romàniques (organisé par la *Société de Linguistique romane*), Valence, Espagne, 2010 (text in extenso à paraître).

Articles publiés dans des revues de spécialité:

• « Inférence et argumentativité dans la réplique à la question » in *Bulletin Scientifique – Série Langues et littératures étrangères* No. 1/ 1997, Editions de l'Université de Piteşti, pp. 24-29, ISSN : 1453-1143 ;
• « Principes de conversation dans la réponse / réplique à la question » in Supplément aux Annales de l'Université « Dunărea de Jos » de Galaţi, fascicule XIII Langues et Littérature, 1998, pp. 31-35, ISSN : 1221- 4647 ;
• « La notion de 'faute' et la didactique du français » in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, No. 1 / 2002, pp. 21-26, ISSN: 1583-2236;
• **«** De la variation en français : l'emploi de 'ce qui' et 'ce que' avec des verbes impersonnels » in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, No. 1 / 2002, pp. 44-49, ISSN: 1583-2236;
• « Martin Riegel, Jean-Christophe Pellat, René Rioul, *Grammaire méthodique du français* » (compte-rendu) in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, No. 1 / 2002, pp. 93-94, ISSN: 1583-2236;
• « Pour un usage de l'astérisque en grammaire et en linguistique » in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, No. 2/ 2003, pp. 14-23, ISSN: 1583-2236;
• « Vincenzo Lo Cascio, *Gramatica argumentării* » (compte-rendu) in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, No. 2 / 2003, pp. 105-106, ISSN: 1583-2236;
• « Grammaire de la phrase impersonnelle – approche contrastive français-roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, No. 1 / 2004, ISSN: 1584-143X;
• « Grammaire de l'Injonction – approche contrastive français-roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, No. 1 / 2004, pp. 17-23, ISSN: 1584-143X;
• « Repères de l'analyse grammaticale et logique. Autour du nom – approche contrastive français – roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, No. 2 / 2004, pp. 9-17, ISSN: 1584-143X;
• « Les fonctions du nom. Architecture syntaxique et configuration sémantique – domaine français –roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, No. 2 / 2004, pp. 17-29, ISSN: 1584-143X;
• « Les niveaux de grammaticalité » in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, No. 3/ 2004, pp. 14-18, ISSN: 1583-2236;
• « Jeanine Courtillon, *Elaborer un cours de FLE* » (compte-rendu) in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, No. 3 / 2004, pp.11-112, ISSN: 1583-2236;
• « De l'analogie classique à l'acceptabilité – le parcours d'un concept » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tome 2, No. 5/ 2004, pp. 151-157, ISSN: 1582-5523
• « Discours direct / Discours indirect en perspective contrastive. Domaine Français-Roumain » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tome 2, No. 5/ 2004, pp. 227-233, ISSN, 1582-5523
• « Autres fonctions du nom en français et en roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, No. 3/ 2005, 17-24, ISSN: 1584-143X;
• « Simina Mastacan, *Discursul implicit al dreptului* » (compte-rendu) in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicate*, No. 4 / 2005, pp. 89-90, ISSN: 1583-2236;
• « Le jeu des exemples dans la théorie linguistique. Ferdinand Brunot » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tom 1, Nr. 6 / 2005, pp. 155-161, ISSN: 1582-5523;
• « Les paramètres de l'intuition dans la recherche linguistique », in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicate*, Nr. 5 / 2006, pp. 43-52, ISSN: 1583-2236;
• « Anna Bochnakowa, *Le bon français de la fin du XX^e siècle. Chroniques du « Figaro » 1996-2000* » (compte-rendu) in Revue Roumaine de Linguistique, tome LI, no. 2, aprilie –iunie 2006;
• « Formes linguistiques, sens figuré et valeurs discursives. La logique affective de la litote », revista *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Romanice*, No. 1/ 2007 , pp. 5-18, ISSN : 1843-3979 ;
• « Proverbe et expression figée », revista *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Romanice*, No. 4/2008, pp. 113-117, ISSN : 1843-3979 ;
• « Dan Dobre, *Mécanismes déictiques dans le discours de la presse – le quotidien* » (compte-rendu), in *Identité et multiculturalisme*, Revue Roumaine d'Etudes Francophones No. 1 / 2009
• « Grammaire(s) du français » in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi străine aplicate*, No. 9/2010, pp. 116-121, ISSN: 1583-2236;
• «Didactica ariei curriculare Limbă şi comunicare», in *Calitate în educaţie – o abordare pragmatică Caled 1*, (publication soutenue par *Phare*, projet-*Calitate în educaţie – CALED 1* et *CALED 2*), pp. 384-391.
• Sonia Berbinski, *Le français à travers la chanson – Le FLE en douceur*, Revue d'Etudes francophones no.5/ 2015 (compte-rendu).
• «Considérations sur l'analyse du/des discours institutionnel(s) », in *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicat*e, nr. 14/2015 ;
• «Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor - *automobil, autoturism, autovehicul, vehicul*/ A Linguistic Journey in the field of Auto Motive Engineering», Laura Cîțu, Adina Matrozi, Silvia Boncescu, Adrian Clenci in revista *Ingineria automobilului*, no. 46/martie 2018;
• «Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor - *linguet/and pivot rocker arm/ langhetă*», Laura Cîțu, Adina Matrozi, Adrian Clenci, Dinel Popa in revista *Ingineria automobilului*, no. 48/2018;
• «Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor - *carter semelle/badplate/semelă*», Laura Cîțu, Adina Matrozi, Adrian Clenci in revista *Ingineria automobilului*, no. 49/2018;
• «Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor - *driv(e)ability - agrément de conduite - Fahrbarkeit - draivabilitate*», Laura Cîțu, Adrian Clenci, Adina Matrozi, Silvia Boncescu, Ion Preda in rev. *Ingineria automobilului* no. 53/ dec.2019;

• «Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor/ A Linguistic Journey in the Field of Automotive Engineering IV, *harshness*» Adina Matrozi, Laura Cîțu, Adrian Clenci, Silvia Boncescu, Constantin Parlac, Ioan Teleaga in rev. *Ingineria automobilului*, no. 50 / martie 2019;
• «Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor/ A Linguistic Journey in the Field of Automotive Engineering VI - *şasiu* », Ion Preda, Adrian Clenci, Laura Cițu, Adina Matrozi, Silvia Boncescu in rev. *Ingineria automobilului*, No. 54/martie 2020;
• «Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor/ A Linguistic Journey in the Field of Automotive Engineering VII », Preda I., Clenci A., Tabacu Ș., Cîţu L., Matrozi A, Boncescu S, in rev. *Ingineria Automobilului*, dec. 2020
• «Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor/ A Linguistic Journey in the Field of Automotive Engineering VIII – *concepţie* şi *proiectare* », Clenci A., Zaharia Ş., Cîţu L., Matrozi A., Boncescu S., in rev. *Ingineria Automobilului* no. 59, iunie 2021.

Annexe 3: Communications et interventions dans les colloques, symposiums, réunions professionnelles

- sept. 2007, **Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes** (organisé par la *Société de Linguistique Romane*), Innsbruck, Autriche. Intitulé de la communication: *Approche sémantique des proverbes métaphoriques roumains*, résumé publié en volume, p. 481, ISBN: 978-902571-15-1
- sept. 2009, **Séminaire de didactique universitaire** – Université Ovidius de Constanţa. Intitulé de la communication: *Particularités de la relation intersubjective dans le discours juridique normatif. La question du destinataire*.
- juin 2010, Université de Bacău – participation à l'*Assemblée générale de l'Association Roumaine des Départements universitaires francophones*. Sujet de l'intervention: „Le statut légal et les modalisations de quantifications dans la charge des enseignants du cours de travaux dirigés de langue étrangères dans l'enseignement universitaire roumain".
- sept. 2010, Valence, 26é Congrés Internacional de Linguistica i Filologia Romàniques (organisé par la *Société de Linguistique romane*). Intitulé de la communication: *Formes sapientiales et discours sentencieux. L'adage dans le langage législatif français, du droit coutumier au droit contemporain*, résumé en volume - *Tendències actuals de la Filologia Romanica*, Ed. Generalitat Valenciana, Valence, Espagne, 2010, pp. 508-510, ISBN: 978-84-482-3926-8
- oct. 2010, Budapest – participation au *Séminaire sur l'Insertion professionnelle des Diplômés: Assistance, Atouts et Indicateur de Qualité*, organisé par l'AUF et l'Université de Sciences Techniques et Economiques de Budapest. Sujet de l'intervention: „Création d'un réseau régional francophone de partenariat universités/ entreprises", atelier 3 *Valorisation du français dans le monde de l'entreprise de la région Europe centrale et orientale*.
- mai 2011, Besançon - France – participation au **IIe FORUM MONDIAL DES CENTRES UNIVERSITAIRES DE LANGUES *HERACLES* - Hautes Etudes et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur,** Besançon. Sujet de l'intervention: „Mission, objectifs spécifiques et publics cible des centres de langues modernes en Roumanie", section *Les centres de langues dans le paysage éducatif et professionnel local (collectivités territoriales, rectorats, entreprises, tissus associatifs, entités culturelles.*
- juin 2011, Cluj-Napoca – participation au Congrès international de l'ANLEA – AILEA (Association internationale des Langues Etrangères Appliquées), Université Babeş – Bolyai. Sujet de l'intervention : „La candidature à l'AILEA de l'Université de Piteşti" – présentation de la filière de licence *Limbi Moderne Aplicate* en vue de son affiliation à l'Association internationale des Langues Etrangères Appliquées, siégeant en France.

Annexe 4: Autres activités de recherche scientifique

5a. Directeur/responsable de programmes de recherche

Projets de recherche et projet éducationnel:

- *«La traduction spécialisée, domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire* (TradSpe)*»*, 2011-2013; bâilleur des fonds: Agence Universitaire de la Francophonie; porteur du projet – Université de Craiova; responsable scientifique pour l'Université de Piteşti (institution partenaire);

- *«Ressources et recherche en didactique universitaire* (ResReDu) » 2011-2013; bâilleur des fonds: Agence Universitaire de la Francophonie; porteur du projet – Université de Constanţa; responsable scientifique pour l'Université de Piteşti (institution partenaire);

- *« Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale* (REPARTI-ECO)*»* 2011-2013; bâilleur des fonds: Agence Universitaire de la Francophonie; porteur du projet – Université de Craiova; responsable scientifique pour l'Université de Piteşti (institution partenaire);

- *« Assurance qualite en formation initiale: le parcours educatif Langues Modemes Appliquees, des aptitudes naturelles aux cornpetences professionnelles accrues* (AQUILMA) » 2014-2017 ; responsable de projet.

5b. Membre de comités scientifiques internationaux et nationaux

- Comité scientifique de la conférence annuelle de la Faculté des Lettres de l'Université de Piteşti – *Repere identitare în context european* ;
- Comité scientifique de la conférence *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval* (les éditions 2009 et 2010), Faculté des Lettres de l'Université de Piteşti;
- Comité scientifique du colloque international *Langage(s) et traduction. In memoriam Mariana TUŢESCU*, 9-10 juin 2011, Université de Bucarest, Faculté des Langues et Littératures étrangères;
- Comité scientifique de la réunion *Atelier international de réflexion sur les Pratiques professionnelles et méthodes didactiques du domaine de l'enseignement/ apprentissage de la traduction spécialisée* organisée dans le cadre du projet de recherche **TradSpe** ; 17-19 juin, Université Babes-Bolyai, Cluj-Napoca ;
- Comité scientifique du colloque international *La traduction spécialisée : fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle*, 4-6 juin 2012, Université de Craiova.
- Comitet stiintific colocviul international **Langage(s), Discours et Traduction – 5e édition - *Qui ne dit mot consent/ Qui trop s'excuse s'accuse*,** 9-11 juillet 2019, Université de Bucarest;
- Comitet stiintific colocviul international **Langage(s), Discours et Traduction – 6e édition – La justesse de(s) lang(u)age(s), le langage de la justice**, 29-30 novembre 2021, Université de Bucarest.

5c. Membre de comités de lecture

- Comité de lecture du volume de la conférence *Repere identitare în context european* (publication accréditée par le CNCSIS – organisme national de gestion de la recherche scientifique en Roumanie) et du volume de la conférence *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*.

Annexe 5: Direction d'activités éditoriales

- Directrice des publications *Studii de gramatică contrastivă* et *Studii şi cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicate* (accréditées CNCSIS dans la catégorie B+ en 2010 et 2011, et accréditées CNCS dans la catégorie C, respectivement B 2012-2016).

Pentru mai multe informaţii despre Europass accesaţi pagina: http://europass.cedefop.europa.eu
© Comunităţile Europene, 2003 20060628